

Réunion des professeurs de langues de la région 6 APLIUT

4 mars 2010 – Illkirch¹

Présents : S. Aldinger (Anglais, GC, Belfort), I. Blanc (Allemand, CJ, Colmar), P. Bouvet (Anglais, Infocom, Besançon), A. Brentel (Anglais, Infocom, Illkirch), I. Couturier (Anglais, GEII / TC, Belfort), D. Di Costanzo (Anglais, QLIO, Haguenau), M. Devichi (Anglais, GMP / CH / GEA, Besançon), S. Evrard (Anglais, R&T, Montbéliard), M. Kusyk (Anglais, INFO, Illkirch), M. Lefèvre (Anglais, CH, Illkirch), P. Lenig (Anglais, GC / TC / INFO, Illkirch), G. Monzon (Anglais, INFO, Belfort), C.-A. Schneider (Anglais, INFO, Illkirch), C. Stemmer (Anglais, CJ, Colmar), J.-L. Wolf (Anglais, GB, Schiltigheim).

Excusés : C. Strasser (Allemand, Infocom, Illkirch), P. Caillé (Anglais, Infocom, Illkirch), M. Carrillat (Anglais – MP - Montbéliard).

Thème de réflexion : « Les utilisations pédagogiques des ressources Internet. »

Nous commençons par une évocation des problèmes créés par le regroupement des universités de Strasbourg en une seule : l'UDS, entre autres quant au statut de l'IUT (création d'une UFR de langues et « dissolution » de l'IUT dans l'Université). Par exemple, dès à présent, le poste de certains collègues n'est plus « fléché » IUT sur I-prof ...

Utilisation des ressources Internet et autonomie de l'étudiant

L'UDS fonctionne avec un portail de langues participatif accessible à tous : sélection de sites, blogs en anglais, etc. Ce que les étudiants attendent des enseignants, selon J.-L. Wolf, c'est de les guider dans ce cyber-labyrinthe. Il y a complémentarité entre labo de langues et salle de ressources. Par exemple, avec Focus Magazine (pour l'anglais), il s'agit de voir les podcasts intéressants, de faire des revues de presse, d'envoyer par mail des articles qu'on juge pertinents. On peut prendre le parti, par manque d'heures, de faire faire aux étudiants le maximum d'anglais *en dehors* des heures de cours. Le feedback peut se faire en TP. A Schiltigheim, en deux heures de TD avec feuille de suivi (il n'y a que 4 ou 5 TD par semestre), les étudiants doivent faire 3 ateliers minimum : regarder un film ou une série mais pas plus de 25 minutes d'affilée, ou jouer à un jeu, ou lire un magazine, une BD... En TP le labo de langues peut être utilisé pour préparer des ateliers de conversations, en donnant en amont aux étudiants un corpus de mots à trouver sur certains sites, dans certains articles, à connaître et à savoir prononcer (idée de fichiers-sons de mots récurrents donnés lors du premier TP). Par exemple, pour réviser les notions de mesure ou de poids, on peut combiner un extrait de manuel, une vidéo et un article qui y est lié mais dont le script est légèrement différent.

Utilisation des ressources Internet comme travail préparatoire au travail dirigé

C.-A. Schneider fait des webquests de 20 minutes où les étudiants doivent trouver des informations sur une entreprise high-tech, pour ensuite décrire leur entreprise idéale. Puis la correction des présentations se fait mutuellement entre binômes. P. Bouvet signale que, sur livingroomcandidate.com, on trouve tous les spots de campagne des candidats à la Présidence des USA depuis 1952. Le site propose également des grilles d'analyse, et il est intéressant de faire comparer aux étudiants les différents spots et moments de l'histoire, les échos, etc., en préparation d'un débat sur le décryptage des médias par exemple. M. Kusyk utilise les tests de personnalité pour préparer les étudiants à la simulation de l'entretien d'embauche. C.-A. Schneider choisit 20 personnages importants dans l'histoire de l'informatique et fait faire aux étudiants une présentation PowerPoint très rapide. Quant à M. Lefèvre, elle se sert de l'histoire de Jill Bolte pour susciter un récit récapitulatif au passé simple.

Utilisation des ressources Internet en travail dirigé

D. Di Costanzo utilise le site du British Council, où on peut trouver des podcasts en langues de spécialité par exemple. Elle projette également en PowerPoint des captures d'écran issues du site et aménagées (avec fichiers-sons, etc.) afin de jeter les bases du vocabulaire utile et des arguments essentiels. Ils ont aussi une petite fiche à compléter. La correction est faite sur le PowerPoint. M. Devichi exploite « BBC Learning English », qui, dans la rubrique « London Life », propose un fichier audio de 5 min environ, avec le script, sous forme d'interview. Elle en imprime une partie, puis travaille en laboratoire de langues. A. Brentel utilise régulièrement les ressources qu'elle trouve sur Internet, elle mentionne en particulier des conférences d'auteurs sur les sujets les plus divers (même démarche authentique sur www.ted.com, le site indiqué par M. Carrillat), et qui permettent parfois de donner lieu à des débats de fond (ex : Ian McNeilly remettant en cause le caractère révolutionnaire d'Internet, sujets sur le bonheur au travail, etc). Pour ce dernier thème elle se sert du film « Happy Go Lucky » ainsi que d'une interview de Mike Leigh (trouvée sur la BBC) ; il s'agit de tout intégrer dans un projet qui implique d'autres approches. On pourra aussi imaginer l'utilisation de publicités visibles sur les sites d'annonceurs ou sur Daily Motion. Elle a par exemple comparé les versions américaine et française d'une même publicité : « Chanel numéro 5 ». La version française accorde beaucoup de place à l'imaginaire, et elle est plus esthétisante. En deuxième année (InfoCom),

¹ Compte-rendu mis en forme par Stéphanie Evrard, Anglais, Département R&T, IUT de Belfort-Montbéliard. Toutes les références de sites sont données en fin de compte-rendu.

elle propose une recherche d'informations thématique sur une marque précise, afin de travailler sur comment la lancer sur le marché dans un autre pays.

Idées pour la prochaine réunion (2011)

Diverses idées sont évoquées pour la réunion de 2011, en particulier le problème de l'évaluation « positive » (A. Brentel, J-L. Wolf), la question de ne pas stigmatiser les étudiants par le relevé des fautes mais de noter par exemple qu'une notion est acquise ou pas. Finalement **la prochaine journée de rencontre régionale est fixée au 24 mars 2011. Elle aura lieu à l'IUT de Colmar, et aura pour sujet « Apprentissage de la méthodologie. »**

SITES UTILES MENTIONNES

- <http://www.focusmag.co.uk/> Magazine de la BBC sur la science et la technologie. Voir en particulier la section « Q and A ».
- <http://crl.unistra.fr/> Portail des sites de langues de l'UDS (Université de Strasbourg).
- <http://www.rosettastone.fr/> Méthode de langues.
- <http://www.speedlingua.com/> et <http://www.howjsay.com/> sites sur la prononciation de l'anglais (et autres).
- http://www.youtube.com/watch?v=2mTLO2F_ERY vidéo sans paroles.
- <http://www.whatisstephenharperreading.ca/>
- <http://www.theonion.com/> Site satirique en anglais.
- <http://www.applian.com/replay-media-catcher/demo.php> Utilitaire (payant) de capture du streaming video.
- <http://langues.u-bordeaux4.fr/> Mine de ressources.
- <http://www.ted.com/> Paroles d'experts.
- <http://www.livingroomcandidate.org/> propagande pour les élections présidentielles aux USA.
- <http://www.media-awareness.ca/francais/index.cfm> Site canadien de travail sur les médias (peut aussi être consulté en anglais).

- <http://www.statistics.gov.uk/hub/index.html> Toutes les données statistiques concernant le Royaume-Uni.
- <http://www.damngood.com/> et <http://europass.cedefop.europa.eu/> pour les CV en langue étrangère.
- <http://corpus.byu.edu/bnc/> pour trouver des collocations de mots en anglais.
- <http://www.script-o-rama.com/> pour trouver des scripts de films.
- <http://www.youtube.com/watch?v=UyyjU8fzEYU> L'histoire de Jill Bolte, une neurologue qui raconte son attaque cérébrale.
- <http://www1.voanews.com/english/news/> site de Voice of America, avec scripts et parfois même sous-titres.
- <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/> voir « London Life », mais aussi « People and Places ».
- <http://www.google.com/talks/authors/index.html> conférences d'intellectuels et de chercheurs.